

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 94 (1976)  
**Heft:** 229

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

N° 229 - 2773

Bern, Donnerstag, 30. September 1976  
Berne, jeudi, 30 septembre 1976

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

94. Jahrgang  
94<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbjährlich Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

N° 229 - 30. 9. 1976

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre de commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Schneider AG, chem. Reinigung und Färberei in Liq., Horw.  
Wullschlegler AG, chem. Reinigung und Färberei in Liq., Buchs-Aarau.  
Digitalis SA in Liquidation, Schwyz.  
Rotoparat AG, Zug.  
Transpacific Handels AG, Zug.  
Import Agency AG in Liq., Zug.  
Leapharm AG.  
Interlewin AG in Liquidation.  
Copeco SA, Coppet VD.  
CTC, Holding de Sociétés d'Aménagements Touristiques et de Développement Economique, en liquidation.  
Macaya Company «Macossa», en liquidation.  
Magicap, en liquidation.  
Scaleman SA en liquidation.  
Olympic Properties G.l.m. b. H.  
Société en nom collectif Covid Jaques Neri et Robert Bouru en liquidation.  
Boatimex SA en liquidation, Genève.  
Wene SA en liquidation, à Lausanne.  
Société de Logements Coopératifs (S.L.C.) en liquidation, Renens.  
SI Le Sage SA.  
Forinvent AG.  
Chic Holding SA, Chiasso.  
Entzug der Geschäftsführung.  
Aufforderung gemäss Art. 89 HRV.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

La Vie économique: Extrait du numéro de septembre.  
Befreiung von der Einzahlungspflicht für Waren ägyptischen Ursprungs. - Exonération de l'obligation de versement pour marchandises d'origine égyptienne. - Esonerazione dall'obbligo di pagamento per merci d'origine egiziana.  
Konkurs- und Nachlassstatistik (September 1976). - Statistique des faillites et concordats (septembre 1976).

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister

#### Registre du commerce

#### Registro di commercio

##### Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basle-Stadt, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich - Zurich - Zurigo

16. September 1976.  
Lenggar-Garage AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Lenggarstrasse 4, Zürich 8. Statutendatum: 22. 9. 1975. Zweck: Betrieb der Lengggarage in Zürich, Führung einer Autocarparaturwerkstätte und Handel mit Autos und entsprechenden Produkten; kann gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich daran beteiligen. Ferner kann die Gesellschaft Liegenschaften und Grundstücke erwerben, belasten und verkaufen und sich an der Finanzierung von Liegenschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 85 000, voll liberriert, 85 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Nr. 85 Namenaktien nicht eingetragene Firma «Eduard Frei, Lengg-Garage», in Zürich, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 111 656.12 und Passiven von Fr. 23 378.15 gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1974 zum Preise von Fr. 88 277.97, wovon Fr. 85 000 auf das Grundkapital angerechnet. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Eduard Frei, von Herdern TG, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

16. September 1976.

Emil Hegglin, Seegarage, in Meilen (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1958, S. 1569). Betrieb einer Garage und einer Reparaturwerkstätte. Diese Firma ist infolge Ueberbanges des Geschäftes mit denjenigen Aktiven und denjenigen Passiven, welche in der Uebernahmebilanz per 30. 9. 1975 enthalten sind, an die «Garage Emil Hegglin AG», in Meilen, erloschen.

16. September 1976.

Garage Emil Hegglin AG, in Meilen. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seegarage. Statutendatum: 29. 6. 1976. Zweck: Handel mit Autos und Ersatzteilen und Betrieb einer Autoverleiher- und Tankstelle. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, mieten, vermieten und veräussern. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberriert, 600 Namenaktien zu Fr. 500. Uebernimmt das unter der Firma «Emil Hegglin, Seegarage», in Meilen, geführte Geschäft mit denjenigen Aktiven von Fr. 733 920.17 und denjenigen Passiven von Fr. 433 597.30, welche in der Uebernahmebilanz per 30. 9. 1975 enthalten sind. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 300 322.87, wovon Fr. 300 000 auf das Grundkapital angerechnet. Andere als die in der vorerwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma «Emil Hegglin, Seegarage» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 1. 10. 1975 abgeschlossenen, den Garage-Betrieb betreffenden Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Emil Hegglin, von Menzingen, in Meilen, Präsident und Delegierter, dieser mit Einzelunterschrift; Emma Hegglin, von Menzingen, in Meilen; Angela Hegglin, von Menzigen, in Uetikon am See, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie ferner Erich Wüst, von und in Meilen, Protokollführer, und Dr. Gustav Stössel, von Bäretswil, in Birmensdorf, diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis.

16. September 1976.

Elektronische und technische Artikel.  
Transeele AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 8. 1976. Zweck: Handel mit elektronischen und technischen Artikeln aller Art; kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen, Grundstücke erwerben, veräussern und verwalten. Grundkapital: Fr. 50 000, 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Ernst Möllet, von Unterrämsern, in Zürich, Präsident, und Johanna E. Blattner, von Küttingen, in Zürich, Delegierte. Domizil: Birmensdorferstrasse 101, Zürich 3.

16. September 1976.

Stellen-Bulletin Verlag AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1974, S. 2425). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 17. 6. 1976 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

16. September 1976.

Süd-Nord Immobilien-Treuhand AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 133 vom 9. 6. 1972, S. 1488). Vollziehung und Vermittlung von Liegenschaften usw. Richard J. Vollenweider ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Ivo Hartmeier; er bleibt Direktor, führt jedoch nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

16. September 1976.

Sport- und Freizeitausrüstungen.  
Spalding AG, in Schwerzenbach (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1976, S. 227). Sport- und Freizeitausrüstungen usw. Peter Achermann und Peter Hubler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Guido Stutz, von und in Sarmenstorf. Weiteres neues Mitglied des VR ist Jakob Tischhauser; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift.

16. September 1976.

Interhermie A.G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1976, S. 239). Fabrikation von und Handel (Import und Export) mit chemischen Roh- und Fertigprodukten usw. Die Unterschriften von Richard Steiger und Fritz Gruber sowie die Procura von Peter Schüpbach sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Max Broder, von Sargans, in Zürich, und Mikulas Danzig, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich.

16. September 1976.

Genesco Import-Export AG in Liquidation, in Zürich 8 (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1974, S. 3182). Herstellung sowie Import und Export von Artikeln auf dem Gebiete der Bekleidungsindustrie sowie Handel mit Waren aller Art usw. Die Liquidation ist nach Angabe des Liquidators beendet. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

16. September 1976.

Fibag Fahrzeuge und Industriebedarf A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1974, S. 1653). Import und Export sowie Grosshandel mit Fahrzeugen jeder Art usw. Emil Frey ist nicht mehr Präsident und auch nicht mehr Delegierter des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Walter Frey ist nicht mehr Vizepräsident und auch nicht mehr Sekretär des VR, sondern nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift. Neues Mitglied und Sekretär des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Gerhardt, von Brittnau, in Würenlos. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Willi Kurrer, von Aesch BL, in Wettswil. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Franz Bischof, von Eggensriet, in Geroldswil.

16. September 1976.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Oberglatt, in Oberglatt (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1974, S. 327). Heinrich Griesser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Göhl ist nicht mehr Aktuar des Vorstandes, sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift. Jakob Haag-Haas, von und in Oberglatt, Mitglied des Vorstandes, ist nun Aktuar desselben; er führt nun Kollektivunterschrift. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

16. September 1976.

Baugenossenschaft Granit, in Erlenbach (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 1583). Bau und Unterhalt eines Ferienhauses usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. 3. 1975 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. September 1976.

Buchbinderei usw.  
Karl Nägeli, in Zürich (SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1953, S. 1595). Buchbinderei und Papierwarenfabrikation. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. September 1976.

Bank Firestone Ltd. in Liquidation, in Zürich 8, aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1975, S. 3175). Betrieb einer Bank usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. September 1976.

Interessenwahrnehmung.  
Genesco (Europa) AG in Liquidation, in Zürich 8 (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1976, S. 833). Wahrnehmung der Interessen der Firma «Genesco», Nashville, Tennessee (USA), in Europa usw. Die Liquidation ist nach Angabe des Liquidators beendet. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

16. September 1976.

Schreibmaschinen.  
Robert Oesch, in Zürich, Eschweissenstrasse 4. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Oesch, von Zürich, in Zürich 3. Service und Reparaturen von Schreibmaschinen sowie Verkauf von solchen.

16. September 1976.

Wohnungs-Accessoires usw.  
«Le papillon», Roberto Pasqualini, in Zürich, Birmensdorferstrasse 83. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Roberto Pasqualini, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 10. Einzelunterschrift ist erteilt an Verena Pasqualini, von Trub, in Zürich. Verkauf von Wohnungs-Accessoires und Geschenkartikeln, insbesondere Keramik-, Glas-, Bambus-, Metall- und Kristallglas-Gegenständen.

16. September 1976.

«Neues Wohnen». I. Peter, in Zürich (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1975, S. 1780). Handel mit Möbeln und Innenausstattungen. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten der Höfe vom 9. 7. 1976 der Konkurs eröffnet worden. Datum der Konkursöffnung: 14. 7. 1976. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. September 1976.

Internationale Transport A.G., Zweigniederlassung in Kloten (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1976, S. 106). Besorgung von Transporten aller Art usw., mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Henri Charles ist erloschen. Severin Schlegel führt seine Kollektivunterschrift zu zweien neu als Mitglied des Verwaltungsrates und weiterhin als Direktor.

16. September 1976.

Weber-Wielandt, Ing., in Thalwil (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1961, S. 1042). Handel mit und Vertretungen in Industriemaschinen und -geräten. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 16. 7. 1976 der Konkurs eröffnet worden. Ein dagegen erhobener Rekurs, dem aufschiebende Wirkung zuerkannt worden war, wurde mit Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 11. 8. 1976 abgewiesen. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. September 1976.

Restaurant usw.  
Mövenpick Ueberland AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1976, S. 2262). Eröffnung und Betrieb eines Restaurants an der Ueberlandstrasse in Zürich usw. Ulrich Prager aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Adolf Amaeker, Delegierter des VR, nun auch Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist: René Schaerer, von Zürich und Thörigen, in Herrliberg.

16. September 1976.

Textilmaschinen.  
Stäubli AG, in Horgen (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1976, S. 208). Fabrikation von und Handel mit Textilmaschinen usw. Jakob Schärer ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Robert Stäubli ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Ohtmar Stäubli, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des VR; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Gérard Stäubli, Mitglied des VR, ist nun Vizepräsident desselben; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Fritz Honegger, von Rüschlikon und Fischenthal, in Rüschlikon.

16. September 1976.

Baugenossenschaft Zürich 2, in Zürich 2 (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1974, S. 3225). Heinrich Bosshard ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kurt Wiget ist nicht mehr Aktuar des Vorstandes, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind Alexander Fongberg, von und in Zürich, Vizepräsident, und Elsa Pfister, von Schlossrued, in Zürich, Aktuarin. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

16. September 1976.

Baugenossenschaft Blumenau, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1972, S. 2286). Walter Kappeler ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. August Gantner ist nicht mehr Vizepräsident der Verwaltung, sondern nun Präsident derselben; er führt weiter Kollektivunterschrift. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident der Verwaltung mit Kollektivunterschrift ist Willi Tödtli, von Altstätten SG, in Winterthur. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das Domizil der Genossenschaft befindet sich weiterhin an der Salzstrasse 119, in Winterthur 1, jedoch nun bei August Gantner.



Uri - Uri - Uri

10. September 1976. Age of Enlightenment Trust Association, in Seelisberg. ...

Schwyz - Schwyz - Svitto

15. September 1976. Lebensmittel usw. Harcourt, Smith & Co. AG (Harcourt, Smith & Co. SA) ...

15. September 1976. Gerber, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach. ...

15. September 1976. Garage. Jakob Kuriger-Schönbächler, in Wangen SZ. ...

15. September 1976. Garage. Kuriger-Pflister, in Wangen SZ. ...

15. September 1976. Holzbau, Dachdeckeri. Alexander Benz, in Vorderthal. ...

Nidwalden - Nidwald - Intervaldo Sottoselva

15. September 1976. Alpina Treuhänder A.-G., in Hergiswil (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1975, S. 3228). ...

Glarus - Glaris - Glarona

Berichtigung. Eberle Sport AG, in Mollis (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1976, S. 2623). ...

15. September 1976. Planungen, Beratungen usw. ME Interplan Consulting AG (ME Interplan Consulting Ltd.). ...

15. September 1976. Beteiligungen. Cardialus Aktiengesellschaft, in Glarus u. Erwerb und Verwaltung ...

15. September 1976. Export- und Importgeschäfte. Mansa AG, in Glarus. ...

15. September 1976. Agenturgeschäfte usw. Mawema AG (Mawema Ltd.), bisher, in Glarus. ...

15. September 1976. Papier. Papierfabrik Netstal AG, in Netstal. ...

15. September 1976. Immobilien. Rebetta AG, in Glarus. ...

Zug - Zoug - Zugo

15. September 1976. Waren aller Art. Zoom AG, in Zug. ...

15. September 1976. Rohleg Rohstoffe und Legierungen AG, in Zug. ...

15. September 1976. Schillmat, Finanz- und Verwaltungs AG, in Zug. ...

15. September 1976. Lubotta Financial Consulting AG, in Zug. ...

15. September 1976. Alexander Benz, in Vorderthal. ...

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau Murten (Bezirk See) 15. September 1976. Klima AG Kerkers, in Kerkers. ...

Bureau de Romont (district de la Glâne)

Rectification. Syndicat agricole de Vuisternens-devant-Romont. ...

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

15. September 1976. Traxbetrieb & Kiewerk Wittenbach A.G., in Düringen. ...

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal 14. September 1976. Sparkasse Gäu, in Egerkingen. ...

Bureau Kriegstetten

14. September 1976. Wohnbau- & Siedlungsgenossenschaft Biberist, in Biberist. ...

Bureau Olten-Gösgen

13. September 1976. Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, in Däniken. ...

Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

13. September 1976. Satex Transport AG, in Basel. ...

14. September 1976. Max Schlemmer & Co., in Basel. ...

14. September 1976. Sanitäre Anlagen usw. Balduin Weisser AG, in Basel. ...

14. September 1976. Restaurant. F. Buser, in Basel. ...

14. September 1976. Textilien. S. Jakobowitsch, in Basel. ...

14. September 1976. Beteiligungen. Intercelpa AG, in Basel. ...

14. September 1976. Ingenieurbureau W. Neukomm AG, in Basel. ...

14. September 1976. Immobilien. Howett AG, in Basel. ...

14. September 1976. Einlegetesohlen. A. Tenenbaum vorm. Lydia Schimanski, in Basel. ...

14. September 1976. Kreditvermittlung. E. Haltiner, in Basel. ...

14. September 1976. Fink Informatikberatung, in Basel. ...

14. September 1976. Fink Informatik AG, in Basel. ...







## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

#### Es wird vermisst:

Fr. 6800.-, Inhaber-Schuldbrief vom 1. Mai 1957, Maximalzinsfuß 6%, haftend im 1. Rang auf der Liegenschaft GB Muhen Nr. 1026, Kat. Plan 6, Parz. 1250, der Coop Aarau, Genossenschaft mit Sitz in Aarau.

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert eines Jahres, d. h. bis 25. September 1977, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1153<sup>3</sup>)

5000 Aarau, den 22. September 1976

Bezirksgericht

Das nachstehend genannte Wertpapier wird vermisst. An dessen unbekanntem Inhaber ergeht die Aufforderung, den erwähnten Titel innert der Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Kassenschein Nr. 13715 Fr. 5000.- der Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen in Langenthal.

Auskündungsfrist: ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (1144<sup>2</sup>)

4912 Aarwangen, den 22. September 1976

Der Gerichtspräsident I:  
Wyss

Der derzeitige Besitzer der Namenaktien Nrn. 3468 und 3469 von je Fr. 500.- mit Coupons Nr. 2 u. ff. der Usego-Trimerco Holding AG, Egerkingen, wird hiermit aufgefordert, die Titel innert Frist von 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die Aktien kraftlos erklärt werden. (53<sup>3</sup>)

4710 Balsthal, den 27. September 1976

Der Amtsgerichtspräsident  
lic. iur. J. Baschung

Die Kraftloserklärung der Namenaktien Nr. 253 bis 257 à nom. Fr. 100.- der W. & J. Rapp AG, Ingenieurbüro und Bauunternehmung, Basel, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 25. August 1976 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 4. März 1977, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (1050<sup>3</sup>)

4000 Basel, den 27. August 1976

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 44000.-, mit Nachrückrecht und Zins bis 7%, lastend im III. Rang auf Sektion II Parzelle 849 des Grundbuchs Basel-Stadt, Birmannsgasse 1 in Basel, mit Zinsgenuss ab 27. Februar 1963, ausgestellt am 19. Dezember 1935, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 26. August 1976 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 8. September 1977, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (1051<sup>4</sup>)

4000 Basel, den 27. August 1976

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 8000.- vom 12. November 1930, Belege II/8604, lautend zugunsten der Heidi Tüscher, Bern, haftend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Bern-Grundbuchblatt Nr. 780, Kreis III, des Kurt Imobersteg, Bern, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1157<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 24. September 1976

Der Gerichtspräsident III  
von Bern: Dr. Minnig

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 49 500.- vom 28. April 1971, Beleg I/2199, lautend zugunsten des Fritz Tomasi, haftend im fünften Rang auf der Liegenschaft Bern-Grundbuchblatt Nr. 243, Kreis V, des Fritz Tomasi, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1158<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 24. September 1976

Der Gerichtspräsident III  
von Bern: Dr. Minnig

Der unbekannte Inhaber der Obligation 5½% Kanton Bern 1976-89, Nr. 8533, von nom. Fr. 5000.-, mit Jahrescoupons per 25. März 1977-89, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1159<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 24. September 1976

Der Gerichtspräsident III  
von Bern: Dr. Minnig

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 15 000.- vom 23. Dezember 1927, Belege I/6397, lautend zugunsten des Julius Albrecht, haftend im zweiten Rang auf der Liegenschaft König-Grundbuchblatt Nr. 1294, der Anna Albrecht-Bertschi, Susy Zehnder-Albrecht und Hermann Albrecht, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1160<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 24. September 1976

Der Gerichtspräsident III  
von Bern: Dr. Minnig

#### Der unbekannte Inhaber der folgenden Titel:

- Titelmäntel zu den Stammanteilen Nrn. 313077-313086, 358607/08 und 385876 der Schweizerischen Volksbank, von nom. je Fr. 500.-;
- Titelmantel zum Stammanteil Nr. 282613 der Schweizerischen Volksbank, von nom. Fr. 500.-;
- Titelmantel zum Stammanteil Nr. 204986 der Schweizerischen Volksbank, von nom. Fr. 500.-;
- Titelmantel zum Stammanteil Nr. 339248 der Schweizerischen Volksbank, von nom. Fr. 500.-;
- Titelmantel zum Stammanteil Nr. 259427 der Schweizerischen Volksbank, von nom. Fr. 500.-;
- Titelmäntel zu den Stammanteilen Nrn. 347141 und 359635 der Schweizerischen Volksbank, von nom. je Fr. 500.-;
- Titelmäntel zu den Stammanteilen Nrn. 237843/44 der Schweizerischen Volksbank, von nom. je Fr. 500.-;
- vier Kassaobligationen 8% der Schweizerischen Volksbank 1975/1985, Nrn. 1313-1315 von nom. je Fr. 1000.- und Nr. 5606 von nom. Fr. 5000.-, mit Jahrescoupons per 15. März 1976 und ff.;

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. (1164<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 27. September 1976

Der Gerichtspräsident III  
von Bern: Dr. Minnig

#### Es wird als vermisst gemeldet:

Schuldbrief per Fr. 2400.-, datiert den 11. Mai 1933 zugunsten Thurgauische Kantonalbank Weinfelden, im 2. Rang.

Inhaber-Schuldbrief per Fr. 3100.-, datiert den 11. Juni 1937, im 3. Rang

beide Schuldbriefe lastend auf Parz. und EBl. 551 im prov. Grundbuch Wäldi.

Schuldner und Pfand Eigentümer Ernst Rohner, Sattlermeister, Sonterswil.

Der allfällige Besitzer wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist ab Publikation beim Gerichtspräsidium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (1128<sup>3</sup>)

8280 Kreuzlingen, den 17. September 1976

Bezirksgerichtspräsidium Kreuzlingen

#### Es wird als vermisst gemeldet:

Inhaber-Schuldbrief per Fr. 15 000.-, datiert vom 24. Januar 1956, im ersten Rang haftend auf den Liegenschaften: Grundbuch Zuben E.-Blatt 90, 91; Grundbuch Happerswil: E.-Blatt 254, Grundbuch Zihlschlacht E.-Blatt 161.

Schuldner und Pfand Eigentümer Johann Georg Klarer, 1928, von Rheineck, Wiesenstrasse 15, in Weinfelden.

Der allfällige Besitzer wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist ab Publikation beim Gerichtspräsidium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (1129<sup>3</sup>)

8280 Kreuzlingen, den 17. September 1976

Bezirksgerichtspräsidium Kreuzlingen

#### Es wird vermisst:

Schuldbrief über Fr. 1200.-, angeg. 15. Januar 1933, haftend auf den Grundstücken Nrn. 454, 233, 234, 603, Gemeinde Weggis im 22. Rang (Vorgang Fr. 55000.-).

Der Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird er kraftlos erklärt. (1141<sup>1</sup>)

6010 Kriens, den 21. September 1976

Der Amtsgerichtspräsident III  
von Luzern-Land:  
Dr. Kilchmann

#### Es werden vermisst:

Schuldbriefe, haftend auf GB Lenzburg Nr. 1727

Im I. Rang  
Namen-Schuldbrief vom 30. Juni 1932 auf Schweizerische Volksbank Lenzburg, Maximalzinsfuß 6%.

Im II. Rang  
Inhaber-Schuldbrief vom 30. Juni 1932, Maximalzinsfuß 6%, eingetragene Gläubigerin: Schweizerische Volksbank, Brugg.

Der allfällige Inhaber dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, diese innert eines Jahres, d. h. bis 30. September 1977, dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1131<sup>1</sup>)

5600 Lenzburg, den 17. September 1976

Bezirksgericht

Der derzeitige Besitzer des nachgenannten Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Schuldbrief vom 26. Januar 1943, lastend auf GB Wangen Nr. 833 im II. Rang, im Betrage von Fr. 5000.-; Schuldner zur Zeit der Errichtung: Loosli Jakob, 1891, in Wangen bei Olten. (17<sup>2</sup>)

4600 Olten, den 1. Juni 1976

Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen

#### Es werden vermisst:

Kassaobligation der Kantonalbank Schwyz, Serie C, Nr. 2938, Fr. 5000.-, 5%, mit festem Verfall per 4. Juni 1974, inkl. Jahrescoupons per 31. März 1970/71/72/73/74, von brutto Fr. 250.- (1. Coupon Fr. 205.55).

Kassaobligation der Kantonalbank Schwyz, Serie A, Nr. 10038, Fr. 6000.-, 5½%, mit festem Verfall per 30. September 1974, ohne Coupons.

Die unbekanntem Inhaber werden ersucht, die vermissten Kassaobligationen innert 6 Monaten ab dieser Publikation dem Bezirksgerichtspräsidium Schwyz vorzuweisen, sonst erfolgt die Kraftloserklärung. (1134<sup>1</sup>)

6430 Schwyz, den 15. September 1976

Bezirksgerichtspräsidium Schwyz:  
Dr. O. Annen

Der unbekannte Inhaber des Inhaber-Schuldbriefes vom 17. Juli 1947 über Fr. 20 000.-, lastend im 4. Rang auf GB Grenchen Nr. 2408, wird hiermit öffentlich aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. (15<sup>2</sup>)

4500 Solothurn, den 24. Mai 1976

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

#### Der unbekannte Inhaber der Namen-Sparhefte

- Nr. 01 224.588-06 der Kantonal-Ersparniskasse Solothurn, mit einem Kapital-Saldo von Fr. 7964.60 per 1. Januar 1976;

- Nr. 103.046-09 der Ersparniskasse der Stadt Solothurn, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 7652.20 per 1. Januar 1976,

beide lautend auf Lydia Erne, Solothurn, wird hiermit aufgefordert, diese innert 6 Monaten, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vorzulegen, widrigenfalls die Sparhefte kraftlos erklärt werden. (52<sup>3</sup>)

4500 Solothurn, den 24. September 1976

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

#### Es wird als vermisst gemeldet:

Namen-Schuldbrief per Fr. 5000.-, datiert den 16. Mai 1941, im I. Rang, E. Bl. 1930, Grundbuch Weinfelden; ursprünglicher Gläubiger: Thurgauische Kantonalbank Weinfelden; Schuldner und Pfand Eigentümer: Albert Rutishauser-Engl, Weinfelden.

Der allfällige Besitzer dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (1130<sup>3</sup>)

8570 Weinfelden, den 17. September 1976

Gerichtspräsidium Weinfelden



**Es wird vermisst:**

**Namenschuldbrief vom 3. September 1925** von Fr. 30 000.-, haftend im 1. Rang auf Grundbuch Oftringen Nr. 1037, Parzelle 2200, lautend auf die Aargauische Kantonalbank Zofingen, als Gläubigerin, und auf Fritz und Willi Gaberthül, Oftringen, als Schuldner zu je 1/2.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d.h. bis spätestens zum 28. September 1977, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1143<sup>2</sup>)

4800 Zofingen, den 22. September 1976 Bezirksgericht Zofingen

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 40 500.-, datiert 6. Juni 1946, lautend auf Frau Wwe. Euphrosine Schillinger, geb. 1876, Spiegelgasse 14, Zürich 1, zugunsten von Frau Maria Berger, geb. 1905, Spiegelgasse 14, Zürich 1, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus mit 6 Aren 51,9 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Hofraum und Garten an der Sempacherstrasse 71, Zürich 7, Kat. Nr. 2482, Plan 12, Grundbuch Hirslanden Bl. 561. Hiezu gehört 1/5 Miteigentum an einer Are 61,7 m<sup>2</sup> gemeinschaftlicher Zugang bei der Sempacherstrasse, in Zürich 7, Kat. Nr. 2487, Plan 12, Grundbuch Hirslanden Bl. 565. Am 10. Dezember 1946 wurde der Titel in einen Inhaberschuldbrief mit der genannten Schuldnerin und Pfand Eigentümerin umgewandelt. GBA Hottingen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen eines Jahres von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen.

Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (16<sup>2</sup>)

8004 Zürich, den 24. Mai 1976 Bezirksgericht Zürich  
7. Abteilung

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 40 000.-, ausgestellt am 8. Juni 1961, lautend auf Edwin Meier, geb. 1910, von Hüntwangen ZH, Muzstrasse 13, Zürich 3, zu Gunsten von Frau Wwe. Emma Meier-Schneider, geb. 1872, Renggerstrasse 68, Zürich 2, lastend im dritten, ursprünglich im zweiten Rang auf einem Wohnhaus mit fünf Aren 54,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Flüelastrasse 5, Zürich 9, Kat.-Nr. 4860, Plan 22, Pfandbuch Altstetten-Zürich, Bd. 2 pg. 96, Pfandtitelverzeichnis Nr. 95/1961, GBA Altstetten-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen eines Jahres von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen.

Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (18<sup>2</sup>)

8004 Zürich, den 25. Mai 1976 Bezirksgericht Zürich  
7. Abteilung

Le président du Tribunal civil du district du Locle, somme, conformément aux articles 977, 981 ss CO et 870 CCS, le détenteur de l'obligation hypothécaire au porteur du 20 juin 1952, No 60, de fr. 20 000.-, grevant en premier rang l'article 3427 du Cadastre du Locle, soussrite par M. Charles Borcl, Le Prévoux, de produire ce titre dans l'année suivant la première publication de la présente dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1156<sup>3</sup>)

2400 Le Locle, le 24 septembre 1976 Le président du Tribunal:  
J.-L. Duvanel

Le juge-instructeur du district d'Entremont, à la requête de Monsieur Rémy Duay, domicilié à Orsières, somme le détenteur inconnu des titres ci-après de les produire au greffe de notre Tribunal jusqu'au 25 mars 1977, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

Obligation nominative No 874 de la Caisse Raiffeisen d'Orsières de fr. 15 000, coupons 1 à 5 du 17 novembre 1972 au 17 novembre 1976 attachés;

Carnet d'épargne nominatif No 514 auprès de la Caisse Raiffeisen d'Orsières, solde au 1<sup>er</sup> janvier 1976: fr. 7078.40. (1145<sup>2</sup>)

1933 Sembrancher, le 21 septembre 1976 Le juge-instructeur:  
Philippe Chastellain

Il pretore di Locarno-Città diffida lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 7000.-, iscritta il 14 maggio 1965, dg. 1884, gravante in 1° rango la part. No 2260 RFD del comune di Locarno, di proprietà Volsi Brigida, nata Zanella, Locarno, a produrla alla scrivente pretura entro il 30 ottobre 1977, sotto comminatoria dell'ammortamento. (1152<sup>2</sup>)

6600 Locarno, il 21 settembre 1976 Il pretore:  
avv. E. Borioli

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 26 agosto 1976

richiamati gli art. 981 CO e 2 LAC, diffida: lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore di fr. 35 000.- di cui al rogito No 555 del notaio Avv. Vassalli, gravante i beni siti in Medeglia alle particelle Nos 3647 b, 3647 e, 3654 b, 3654 c, 3476, 3674 a, 3654 a, 3475, 3646, 3655, 3656, 3654 a, 3654 d, iscritto in 1° grado, beni di proprietà della signorina Maina Valentina, Caslano, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida sotto comminatoria di ammortamento. (1127<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 9 settembre 1976 Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario ass.: Giuseppe Riva

**Kraftloserklärungen****Annulations - Annullamenti**

Der unbekannt Inhaber dieser Schuldbriefe:

Fr. 13 000.-, zugunsten des Ernst Balimann, vom 20. Mai 1933, BS E11/8032, im III. Rang;

Fr. 12 500.-, zugunsten des Ernst Balimann, vom 20. April 1942, BS E11/5402, im IV. Rang;

Fr. 10 500.-, zugunsten des Ernst Balimann, vom 23. Dezember 1935, BS E11/525, im V. Rang;

auf Bern-Grundbuch Nr. 184, Kreis V, Wohnhaus Nr. 31 an der Flurstrasse in Bern, ist durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 216, 218 und 221 vom 16., 18. und 22. September 1975 und im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 70 aufgefordert worden, die genannten Schuldbriefe innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Publikation, dem Richteramt I Biel vorzulegen, da sie sonst kraftlos erklärt würden.

Da die Vorlegung dieser Schuldbriefe bis heute nicht erfolgt ist, werden sie hiermit als kraftlos erklärt. (1162)

2500 Biel, den 24. September 1976

Der Gerichtspräsident IV i.V.:  
Comment

Der Inhaber-Schuldbrief vom 23. Januar 1970 per Fr. 37 500.-, lastend im 4. Rang auf GB Windisch Nr. 355, Plan 14, Parzelle 1198 der Frey-Vogel Adelheid, von Brugg, in Windisch, wird gestützt auf Art. 870 ZGB als nichtig und kraftlos erklärt. (1161)

5200 Brugg, den 23. September 1976 Bezirksgericht Brugg

Die Kassaobligation Nr. 407 der Raiffeisenkasse Auw im Betrage von Fr. 5000.- (Rückzahlungstermin: 30. März 1976) sowie die dazugehörenden Coupons Nrn. 1 bis 5 werden für kraftlos erklärt. (1150)

5630 Muri, den 23. August 1976 Namens des Bezirksamtes Muri  
Der Gerichtsschreiber

Das Sparheft Nr. 12239 der Spar- und Leihkasse Oberfreiamt, mit einem Saldo per 17. Dezember 1975 von Fr. 10 680.15, wird für kraftlos erklärt. (1163)

5630 Muri, den 20. September 1976 Bezirksgericht

Le juge-instructeur II du district de Sion rend notoire que, par décision du 23 septembre 1976, il a prononcé l'annulation des titres suivants:

10 parts sociales de la Caisse d'Epargne du Valais à Sion, Nos 17931-17940, soit un certificat de dix parts, au nom d'Eugénie Clairvaz, Sion, sans feuille de coupons, d'une valeur de fr. 2500.-. (1165)

1950 Sion, le 27 septembre 1976 Le juge-instructeur II:  
A. Franzé

**Andere gesetzliche Publikationen****Autres publications légales****Altre pubblicazioni legali****Schneider AG, chem. Reinigung und Färberei in Liq., Horw****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 14. Juli 1976 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind bis zum 30. November 1976 dem Liquidator, Dr. Ulrich Fässler, Rechtsanwalt, Gütschstrasse 2, 6000 Luzern 3, schriftlich einzureichen. (A934<sup>2</sup>)

6000 Luzern, den 22. September 1976

Der Liquidator:  
Dr. U. Fässler, Rechtsanwalt

**Wullschleger AG, chem. Reinigung und Färberei in Liq., Buchs-Aarau****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 28. Juni 1976 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind bis zum 30. November 1976 dem Liquidator, Dr. Ulrich Fässler, Rechtsanwalt, Gütschstrasse 2, 6000 Luzern 3, schriftlich einzureichen. (A935<sup>2</sup>)

6000 Luzern, den 22. September 1976

Der Liquidator:  
Dr. U. Fässler, Rechtsanwalt

**Digitalis SA in Liquidation, Schwyz****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR****Zweite Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat am 21. September 1976 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. Oktober 1976 bei der Gesellschaft anzumelden. (A929<sup>2</sup>)

6430 Schwyz, den 21. September 1976

Digitalis SA in Liquidation

**Rotoparat AG, Zug****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR****Erste Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. August 1976 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder andere Ansprüche innert Monatsfrist nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldrufes beim Liquidator, Ernst Handle, Witellikerweg 10, 8702 Zollikon, anzumelden. (A937<sup>2</sup>)

8702 Zollikon, den 23. September 1976

Der Liquidator

**Transpacific Handels AG, Zug****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR****Erste Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. August 1976 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder andere Ansprüche innert Monatsfrist nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldrufes beim Liquidator, Dr. Andreas M. Rickenbach, Schlossbergstrasse 22, 8702 Zollikon, anzumelden. (A936<sup>2</sup>)

8702 Zollikon, den 23. September 1976

Der Liquidator

**Import Agency AG in Liq., Zug****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR****Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. September 1976 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der Monatsfrist bei der Gesellschaft, Gartenstrasse 2, 6300 Zug, anzumelden. (A940<sup>3</sup>)

6300 Zug, den 23. September 1976

Der Liquidator

**Magicap, en liquidation****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Troisième publication**

Cette Société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 juin 1976.

Conformément à l'article 742 CO, les créanciers de la Société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M<sup>e</sup> Guy Plantin, avocat, 11, rue Général-Dufour à Genève. (A925<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 20 septembre 1976

Le liquidateur

**Société de Logements Coopératifs (S.L.C.) en liquidation, Renens****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Troisième publication**

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire de la coopérative S.L.C., la dissolution de la société a été prononcée en date du 24 mai 1976.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs prétentions (selon art. 742 CO) par lettre recommandée adressée à ladite société, en mains du liquidateur, Max Leresche, rue du Bugnon 41, 1020 Renens, dans un délai expirant le 31 octobre 1976. (A915<sup>1</sup>)

1020 Renens, le 16 septembre 1976

Le liquidateur

**Transpharm AG****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR****Dritte Veröffentlichung**

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 7. Juni 1968 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden. Die Anmeldungen sind den Liquidatoren Transpharm AG in Liquidation, Hermeschloosstrasse 75, Postfach 139, 8048 Zürich, schriftlich einzureichen. (A913<sup>1</sup>)

8048 Zürich, den 15. September 1976

Die Liquidatoren

**Scaleman SA en liquidation****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 1<sup>er</sup> août 1974, la dissolution de la Société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont invités à produire leur créance, dans un délai de 30 jours dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, à Genève, rue Ami-Lullin 4, c/o Société de Contrôle Fiduciaire SA. (A939<sup>2</sup>)

1207 Genève, le 23 septembre 1976

Le liquidateur

**SI Le Sage SA****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Deuxième publication**

En assemblée générale ordinaire des actionnaires de SI Le Sage SA, à Vevey, cette société a décidé sa dissolution et elle a désigné le soussigné comme liquidateur unique.

Cela étant et en conformité de l'article 742 du Code des obligations, les créanciers de SI Le Sage SA, à Vevey, sont invités à faire connaître leurs prétentions dans le délai expirant le 31 décembre 1976 auprès du liquidateur soussigné. (A930<sup>2</sup>)

1950 Sion, le 21 septembre 1976

SI Le Sage SA en liquidation  
Le liquidateur:  
M<sup>e</sup> Roger Fragnière, avocat-notaire  
Rue des Remparts 8, 1950 Sion

**Interlevin AG, in liquidation****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1976, hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich und begründet geltend zu machen. Die Anmeldungen sind innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung des Schuldenrufes dem Liquidator, Herrn Dr. H.R. Briner, Winterthurerstrasse 43, 8180 Bülach, schriftlich einzureichen. (A928<sup>3</sup>)

8000 Zürich, den 21. September 1976

Der Liquidator: Dr. H.R. Briner  
Winterthurerstr. 43, 8180 Bülach

**Olympic Properties G.m.b.H.****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 823, 742 et 745 CO****Troisième publication**

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 6 septembre 1976, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale Olympic Properties G.m.b.H. en liquidation.

Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire d'ici au 30 novembre 1976, leurs créances ou leurs dettes en mains de S. Baccocchi, case postale 37, 1257 Croix-de-Lozon (A927<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 24 septembre 1976

Le liquidateur

**Forinvent AG****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Troisième publication**

L'assemblée générale du 7 juin 1968 a décidé la dissolution de la Société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la Société sont invités à produire leurs créances en mains des liquidateurs Forinvent AG in Liquidation, Hermeschloosstrasse 75, Postfach 139, 8048 Zurich. (A914<sup>1</sup>)

8048 Zurich, le 15 septembre 1976

Les liquidateurs

**Copeco SA, Coppet VD****Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO****Troisième publication**

L'assemblée générale des actionnaires de la société Copeco SA, à Coppet, du 16 septembre 1976, a décidé de procéder à la réduction du capital social de fr. 2 000 000.- à fr. 1 000 000.- par diminution de la valeur nominale des actions dans la proportion de 50% et crédit aux actionnaires de la contre-valeur de la réduction opérée.

Les créanciers de la société sont rendus attentifs au fait que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances contre la société et exiger d'être désintéressés ou garantis. A cet effet, ils s'adresseront dans le délai susmentionné au bureau de la société à Coppet. (A912<sup>1</sup>)

1296 Coppet, le 16 septembre 1976

Le conseil d'administration

**Société en nom collectif Covid Jacques Neri et Robert Bouru en liquidation****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 582, 742 et 745 CO****Première publication**

Par décision de l'assemblée extraordinaire du 4 août 1976, Covid a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations par lettre recommandée, adressée au liquidateur de la Société: M. Edmond Favre, rue de Candolle 11, 1205 Genève. (A938<sup>3</sup>)

1205 Genève, le 24 septembre 1976

Le liquidateur

**Chic Holding SA, Chiasso****Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 CO****Seconda pubblicazione**

Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 20 settembre 1976, la società ha deliberato di ridurre il proprio capitale da fr. 250 000.- a fr. 50 000.- mediante rimborso per compensazione agli azionisti e annullamento di No 200 azioni al portatore di nominale fr. 1000.- cd., per complessivi fr. 200 000.-.

A tenore dell'art. 733 CO i creditori della società sono informati che possono notificare i loro crediti, esigendo di essere tacitati o garantiti, entro i due mesi successivi alla terza pubblicazione del presente avviso, sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, presso il notaio avv. Olivio Agustoni, via Livio 7, 6830 Chiasso. (A933<sup>2</sup>)

6830 Chiasso, il 28 settembre 1976

Chic Holding SA  
L'amministratore unico:  
avv. Dot. Armando Pedrazzini

**CTC, Holding de Sociétés d'Aménagements Touristiques et de Développement Economique, en liquidation****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Troisième publication**

Cette Société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 juin 1976.

Conformément à l'article 742 CO, les créanciers de la Société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M<sup>e</sup> Guy Plantin, avocat, 11, rue Général-Dufour à Genève. (A926<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 20 septembre 1976

Le liquidateur

**Boatimex SA en liquidation, Genève****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 septembre 1976 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains des liquidateurs: Omnifiduciaire SA, 19, rue de la Croix d'Or, 1211 Genève 3. (A944<sup>3</sup>)

1211 Genève, le 27 septembre 1976

Les liquidateurs:  
Omnifiduciaire SA**Entzug der Geschäftsführung**

Mit Entscheid vom 22. September 1976 hat der Instruktionsrichter 1 von Visp auf dem Wege vorsorglicher Massnahmen (Art. 345 ff. WZPO) Herrn Frantisek Komarek, Letzigraben 241, 8047 Zürich, die Geschäftsführung der Fa. Brantignon S.à r.l., Zürich, entzogen. (A942)

3930 Visp, den 24. September 1976

Der Instruktionsrichter 1  
von Visp: L. Heinzmann**Macaya Company «Macosa», en liquidation****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Troisième publication**

Cette Société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 juin 1976.

Conformément à l'article 742 CO, les créanciers de la Société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M<sup>e</sup> Guy Plantin, avocat, 11, rue Général-Dufour à Genève. (A924<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 20 septembre 1976

Le liquidateur

**Wene SA en liquidation, à Lausanne****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Première publication**

Par décision du 3 septembre 1976, l'assemblée générale de la société Wene SA, dont le siège est à Lausanne, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 novembre 1976 en mains du liquidateur, M. Willy Jeanbourquin, fiduciaire, Bel-Air, Métropole 3, 1003 Lausanne. (A941<sup>2</sup>)

1003 Lausanne, le 23 septembre 1976

Le liquidateur:  
Willy Jeanbourquin**Aufforderung gemäss Art. 89 HRV**

Die Deltatron SA, in Lommiswil, soll im Handelsregister von Amtes wegen gemäss Art. 89 HRV gelöscht werden, sofern nicht innert 30 Tagen beim unterzeichneten Handelsregisterbureau Lebern, in Solothurn, das Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung geltend gemacht wird. (A943)

4500 Solothurn, den 28. September 1976

Handelsregisterbureau Lebern  
in Solothurn

## La Vie économique

Revue publiée par le Département fédéral de l'économie publique

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce

Outre le «Résumé», qui donne un bref aperçu des principales informations sur l'actualité économique, le numéro de septembre de la revue mensuelle «La Vie économique» contient les articles suivants:

### Touristes suisses à l'étranger, en 1975

A l'échelon mondial, le tourisme international a repris en 1975, après avoir subi une réduction passagère l'année précédente. Suivant les estimations de l'OMT, 213 millions de personnes se sont rendues à l'étranger; ce nombre est d'environ 4 millions ou de 2% supérieur à celui de 1974. Le nombre de voyages de touristes suisses à l'étranger s'est aussi de nouveau accru en 1975. La progression par rapport à 1974 a été de bien 3% dans les pays établissant une statistique des nuitées et d'environ 1/2% dans ceux qui relèvent uniquement des entrées à la frontière. En tout, on peut estimer que les Suisses qui ont passé des vacances à l'étranger ont été de quelque 3% plus nombreux. L'augmentation continue de ces séjours de vacances à l'étranger, malgré le fléchissement de la conjoncture, ne signifie guère que la population suisse se laisse plus tenter par les voyages. Vu qu'en 1975, le total des nuitées d'hôtes indigènes s'est réduit en Suisse de 3%, ce phénomène doit être interprété plutôt comme un déplacement d'une partie de la demande touristique de l'intérieur vers l'extérieur.

### Exploitations agricoles et utilisation du sol

D'après les résultats définitifs du recensement des exploitations agricoles de 1975, on constate que les superficies des exploitations ont continué à s'agrandir au cours de ces dix dernières années. Le recul du nombre des exploitations agricoles concerne principalement les petites exploitations inférieures à 10 ha de surface productive. Cependant, le nombre des exploitations comprenant de 10 à 15 ha accuse également une régression sensible. Dans la plupart des cas, les terres des exploitations liquidées n'ont pas été vendues, mais données à ferme. L'utilisation du sol se caractérise par l'accroissement des terres ouvertes; le recul des surfaces de céréales panifiables et de pommes de terre a été plus que compensé par l'extension des cultures de céréales fourragères et de maïs à ensiler.

Dans le domaine de l'équipement technique, les autochargeuses automotrices, les installations de traite mécanique et le séchage en grange sont de plus en plus fréquemment utilisés.

En ce qui concerne l'élevage des animaux de rente, la tendance en faveur des grands effectifs et la spécialisation de la production se sont poursuivies.

### Les emprunts suisses par obligations, à la fin de 1975

En 1975, le montant des emprunts par obligations a passé de 53 à 60 milliards de francs. L'augmentation totale se chiffre à 7041 millions de francs; les collectivités de droit public y ont participé à raison de 3153 millions de francs ou de 45% alors que la part des autres groupes de débiteurs est d'environ 55%.

### L'évolution de l'emploi durant le 2<sup>e</sup> trimestre de 1976

Le niveau de l'emploi dans l'industrie, le secteur de la construction et celui des services a monté de 1,4% au 2<sup>e</sup> trimestre de 1976 par rapport au trimestre précédent. C'est la première fois depuis deux ans qu'on enregistre une augmentation d'un trimestre à l'autre; les causes de cette évolution sont une progression saisonnière plus prononcée dans le secteur de la construction (+8,2%) et dans celui des services (+1,7%) ainsi qu'un taux de régression sensiblement réduit dans l'industrie et les arts et métiers (-0,1%). Au regard de la même période de l'année dernière, l'emploi global a diminué de 5,2% au 2<sup>e</sup> trimestre de 1976, contre un recul de 7,0% constaté une année auparavant.

### Gains des travailleurs victimes d'accidents au 2<sup>e</sup> trimestre 1976

Suivant la statistique trimestrielle des gains des travailleurs victimes d'accidents établie d'après les données de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA), les gains horaires moyens ont augmenté, dans l'ensemble des branches économiques, de 1,7% par rapport au 2<sup>e</sup> trimestre 1975 et les gains mensuels moyens de 2,3%. L'augmentation a été de 2,1% pour les gains mensuels du personnel d'exploitation, soit un peu moins forte que pour ceux du personnel administratif (2,5%). L'indice trimestriel moyen des prix à la consommation accuse une hausse de 1,5% dans le même espace de temps.

### La construction dans les communes de plus de 2000 habitants au cours du 1<sup>er</sup> semestre de 1976

Il ressort de la statistique de la construction dans les communes de plus de 2000 habitants que 13 301 logements nouveaux ont été construits pendant le premier semestre 1976, soit 9909 unités ou 42,7% de moins qu'au cours de la même période de l'année dernière. La production de logements a diminué dans toutes les catégories de grandeur des communes. Au 1<sup>er</sup> semestre 1976, l'apport net - résultant des constructions nouvelles, des transformations et des démolitions - se chiffre à 12 602 logements; il est, par conséquent, de 9984 unités ou de 44,2% inférieur au résultat du 1<sup>er</sup> semestre 1975. Pendant la même période, le nombre des logements dont la construction a été autorisée s'est élevé à 11 628, ce qui représente une diminution de 4516 unités ou de 28% par rapport au 1<sup>er</sup> semestre 1975. A fin juin 1976, il y avait 27 319 logements en cours de construction, soit 28% de moins qu'une année auparavant.

### Indice de la production industrielle

La production industrielle s'est encore redressée au 2<sup>e</sup> trimestre 1976; elle est de 2% supérieure à celle du même trimestre de l'année dernière. Avec un indice de 140 points, elle dépasse le volume moyen atteint en 1975.

L'«annexe statistique» contient les tableaux mensuels sur le mouvement de la population, les chômeurs complets et les places vacantes, les chômeurs partiels et le nombre des heures qu'ils ont chômées, les prix et les indices des prix ainsi que sur la construction de logements dans les villes.

Un supplément est joint au numéro de septembre; il s'agit des informations sur «La situation économique» que la Commission de recherches économiques publie dans son 241<sup>e</sup> bulletin.

### Konkurse und Nachlassverträge von im Handelsregister eingetragenen Firmen Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

September - 1976 - Septembre

Kantone-Cantons	Konkurse-Faillites		Besätigte Nachlassverträge Conecordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	
Zürich	22	11	-
Bern	9	2	1
Luzern	4	-	-
Schwyz	2	-	-
Glarus	5	1	-
Zug	2	2	-
Solothurn	1	-	-
Basel-Stadt	4	1	1
Appenzell A. Rh.	1	-	-
St. Gallen	5	3	1
Aargau	12	-	2
Thurgau	1	1	-
Ticino	3	1	1
Vaud	8	8	1
Valais	4	1	1
Neuchâtel	6	-	-
Genève	7	8	-
Total September 1976	96	39	8
Total September 1975	102	28	18
Total Jan.-Sept. 1976	789	346	148
Total Jan.-Sept. 1975	700	227	107

### Zahlungsverkehr mit Ägypten

#### Befreiung von der Einzahlungspflicht für Waren ägyptischen Ursprungs

Die Durchführung des schweizerisch-ägyptischen Abkommens vom 20. Juni 1964 über die Entschädigung schweizerischer Interessen ist weitgehend abgeschlossen. Für die wenigen noch pendenden Entschädigungsfälle konnte das Verfahren vereinfacht werden, indem in einem Notenwechsel zum genannten Abkommen vereinbart wurde, dass die Entschädigungen künftig ausschliesslich über das Konto T zu transferieren seien.

Da somit die Wareneinzahlungen für den Transfr nicht mehr benötigt werden, befreien wir gestützt auf Art. 5 Abs. 2 des Bundesratsbeschlusses vom 17. Dezember 1956 über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland die Importeure von Waren ägyptischen Ursprungs mit sofortiger Wirkung von der Pflicht, 30% des Wertes der importierten Waren an die Schweizerische Nationalbank einzuzahlen. Das gilt auch in den Fällen, in denen Zahlungen über das Konto M vereinbart wurden.

8000 Zürich, den 28. September 1976

Schweizerische Verrechnungsstelle

### Service des paiements avec l'Égypte

#### Exonération de l'obligation de versement pour marchandises d'origine égyptienne

L'exécution de l'accord égypto-suisse du 20 juin 1964 concernant l'indemnisation des intérêts suisses est pour ainsi dire terminée. Pour les quelques cas d'indemnisation encore en suspens, il a été possible de simplifier la procédure de transfert; dans un échange de notes relatif à l'accord précité, il a été convenu qu'à l'avenir les indemnités devront être transférées exclusivement par l'intermédiaire du compte T.

Etant donné que, de ce fait, les paiements pour marchandises ne sont plus nécessaires pour le transfert, nous exonérons avec effet immédiat, en vertu de l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger, les importateurs de marchandises d'origine égyptienne de l'obligation de verser à la Banque nationale suisse 30% de la valeur des marchandises importées. Cette exonération est également valable dans les cas où un règlement par l'intermédiaire du compte M avait été convenu.

8000 Zurich, le 28 septembre 1976

Office suisse de compensation

### Pagamenti con l'Egitto

#### Esonero dall'obbligo di pagamento per merci d'origine egiziana

L'azione conseguente all'accordo concluso il 20 giugno 1964 tra la Svizzera e l'Egitto, relativo all'indennizzo di interessi svizzeri, è terminata da tempo. Per i pochi casi ancora sospesi si è potuto semplificare la procedura grazie allo scambio di note, per cui d'ora innanzi le indennità dovranno essere trasferite esclusivamente sul conto T.

Pertanto, non essendo più necessario far capo al pagamento di merci per il trasferimento, in applicazione dell'art. 5, cpv. 2 del decreto del Consiglio federale concernente il servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero, del 17 dicembre 1956, esoneriamo, con effetto immediato, gli importatori di merci d'origine egiziana, dall'obbligo di versare alla BNS il 30% del valore della merce importata. La norma vale anche per i casi che prevedono il pagamento sul conto M.

8000 Zurigo, il 28 settembre 1976

Ufficio svizzero di compensazione

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Pro Unter- und Mittelmoms AG, Lax

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Pro Unter- und Mittelmoms AG, auf Freitag, den 15. Oktober 1976, um 20 Uhr, im Restaurant Zillwald, Lax.

#### Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler.
2. Wahl des Protokollführers.
3. Protokoll der letzten Generalversammlung der Aktionäre.
4. Geschäftsbericht.
5. Jahresrechnung.
6. Bericht der Kontrollstelle.
7. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen ab 5. Oktober 1976 im Büro der Pro Unter- und Mittelmoms AG, in Lax, zur Einsichtnahme auf.

Die Zutrittskarten für die Generalversammlung können ab 5. Oktober 1976 im Büro der Pro Unter- und Mittelmoms AG, in Lax, und am 15. Oktober 1976 im Restaurant Zillwald, Lax, gegen Vorlegen der Titel oder einer schriftlichen Bescheinigung über den Aktienbesitz bezogen werden.

Lax, den 27. September 1976

Der Verwaltungsrat

## Color Metal AG, Zürich

### Einladung zur 38. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 3. November 1976, 11 Uhr, im Personalrestaurant, Uetlibergstrasse 113, 8045 Zürich.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Vorlage der Jahresrechnung, des Geschäftsberichtes sowie des Vorschlages des Verwaltungsrates betreffend Jahresergebnis.
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes.
5. Beschlussfassung betreffend Jahresergebnis.
6. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Ab 20. Oktober 1976 liegen im Büro der Verwaltung, Uetlibergstrasse 113, 8045 Zürich, zur Einsicht auf: Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz mit Bericht der Kontrollstelle, Geschäftsbericht, Vorschlag des Verwaltungsrates betreffend das Jahresergebnis.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Büro der Verwaltung bezogen werden.

Der Verwaltungsrat



## SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

### 4 1/2 % Wandelanleihe 1969-80

(Valoren-Nr. 50 222)

#### Vorzeitige Kündigung

Gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit die noch ausstehenden Obligationen dieser Anleihe auf den

**31. Dezember 1976**

zu 101% des Nennwertes zur vorzeitigen Rückzahlung. Vom Rückzahlungsbetrag von Fr. 3636.— werden Fr. 12.60 = 35% Verrechnungssteuer auf dem Rückzahlungsgeld von Fr. 36.— abgezogen, so dass die Nettoauszahlung Fr. 3623.40 beträgt. Zur Rückzahlung sind die Obligationen samt den noch nicht verfallenen Coupons per 31. Dezember 1977 ff. einzureichen.

Die Obligationäre können noch bis zum 31. Dezember 1976 wie folgt von ihrem Wandelrecht Gebrauch machen:

a) Bei Wandlung einer Obligation von Fr. 3600 Nennwert vor dem 31. Dezember 1976 können gegen Zuzahlung von Fr. 957.55 bezogen werden:

1.6826 Inhaberaktien von Fr. 500 Nennwert  
mit voller Dividendenberechtigung für das Geschäftsjahr 1976

0.1122 Inhaberaktie von Fr. 500 Nennwert  
mit halber Dividendenberechtigung für das Geschäftsjahr 1976  
und

1.4364 Namenaktien von Fr. 100 Nennwert  
mit voller Dividendenberechtigung für das Geschäftsjahr 1976

0.0957 Namenaktie von Fr. 100 Nennwert  
mit halber Dividendenberechtigung für das Geschäftsjahr 1976

Die zu wandelnden Obligationen sind mit den Jahrescoupons per 31. Dezember 1976 ff. einzureichen; es erfolgt keine Zinsvergütung.

b) Bei Wandlung einer Obligation von Fr. 3600 Nennwert per 31. Dezember 1976 können gegen Zuzahlung von Fr. 957.55 bezogen werden:

1.7948 Inhaberaktien von Fr. 500 Nennwert und

1.5321 Namenaktien von Fr. 100 Nennwert  
mit Dividendenberechtigung für das Geschäftsjahr 1977 ff.

Die zu wandelnden Obligationen sind ohne den Jahrescoupon per 31. Dezember 1976 einzureichen; dieser ist separat einzukassieren.

Die sich aus Auf- oder Abrundung ergebenden Aktienspitzen werden zum Tageskurs abgetreten bzw. übernommen.

Zürich, den 30. September 1976

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

## Wohnbau Basens AG, Böisingen

### Ordentliche Generalversammlung

Datum: Freitag, 8. Oktober 1976.  
Ort und Zeit: Gasthof 3 Eidgenossen, Böisingen, 18.45 Uhr.

Traktanda:

1. Protokoll Nr. 32 der ordentlichen Generalversammlung vom 9. September 1975.

2. Rechnungsablage

- 2.1 Abschluss 8. Geschäftsjahr
- 2.2 Revisorenbericht
- 2.3 Décharge an Verwaltung

3. Liquidation. Berichterstattung.

4. Diverses.

Zur Generalversammlung sind die Aktien bzw. Depotbescheinigungen mitzubringen. Sie dienen als Ausweis.

## Metalwaren-Holding AG

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1976 wird der Dividendencoupon Nr. 21 unserer Aktien mit Fr. 10.40 netto bei folgenden Zahlstellen eingelöst:

Schweizerische Kreditanstalt  
Zuger Kantonalbank  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft

Zug, den 25. September 1976

## Usines Métallurgiques de Vallorbe SA Vallorbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 9 octobre 1976, à 15 h. 30, dans la grande salle du Casino de Vallorbe.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1975/1976.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Discussion et votations sur les conclusions des rapports présentés.
4. Nominations statutaires.
5. Propositions individuelles.
6. Adoption du procès-verbal.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires dès le 27 septembre 1976, au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au 8 octobre 1976, à 16 h., contre présentation des actions:

au siège social,  
à la Banque Cantonale Vaudoise et ses agences,  
à l'Union de Banques Suisses et ses agences.

La feuille de présence sera établie à partir de 15 h.

Vallorbe, le 10 septembre 1976

Le conseil d'administration

## Fonds de placements Immobiliers



« en liquidation »

### Répartition du coupon No 20

Payable à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1976.

La répartition pour l'exercice 1975/1976 s'élève à fr. 2.20 par part.

Montant brut	fr. 2.20
sous déduction de l'impôt anticipé (35%)	fr. -0.77
Montant net par part	fr. 1.43

payable contre présentation du coupon No 20 dès le 1<sup>er</sup> octobre 1976. L'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé pourra être demandé par les porteurs de parts domiciliés en Suisse. Les porteurs domiciliés dans un pays avec lequel la Suisse a conclu une convention de double imposition pourront, le cas échéant, demander le remboursement de l'impôt anticipé selon les dispositions de cet accord.

### Deuxième remboursement de capital

Les porteurs de parts sont informés qu'un deuxième remboursement de capital, à raison de fr. 35.— par part sera payable dès le 1<sup>er</sup> octobre 1976, contre remise du coupon No 21.

Ce remboursement est conforme à l'article 17.3 du règlement du fonds et a été autorisé par l'Administration fédérale des contributions.

Etant donné qu'il s'agit d'un remboursement de capital, il est franc d'impôt anticipé.

Direction:

Trustama SA, chemin de la Tour-Grise 4, 1007 Lausanne, tél. 021 / 25 45 44.

Banque dépositaire:

Caisse d'Epargne du Valais, place du Midi, 1951 Sion, tél. 027 / 22 15 21.

Organe de contrôle:

Société Fiduciaire et de Gérance SA, 1204 Genève, tél. 022 / 28 95 22.

Domiciles de paiement des coupons

Bâle	Eigenheim Bank
Genève	Banque Commerciale S.A.
Lausanne	Banque de Dépôts et de Gestion
Locarno	Credito Commerciale
Lugano	Credito Commerciale
Neuchâtel	Banque Courvoisier S.A.
Sion	Caisse d'Epargne du Valais et agences (Banque dépositaire du fonds)



## SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Aarau, Aigle, Allschwil, Appenzel, Arbon, Au SG, Baar, Baden, Basel, Bellinzona, Bern, Beromünster, Biel, Birmingen, Birsfelden, Bischofszell, Boudry, Bözingen, Brig, Brugg, Buchs SG, Carouge, La Chaux-de-Fonds, Chêne, Chiasso, Chur, Crans sur Sière, Davos, Delémont, Olten, Döbendorf, Emmenbrücke, Eschenbach LU, Freiburg, Gém, Gland, Grand-Lancy, Grenchen, Grindelwald, Gstaad, Heerbrugg, Hergiswil NW, Herisau, Hochdorf, Interlaken, Kreuzlingen, Kriens, Küsnacht ZH, Langenthal, Lausanne, Leukerbad, Liestal, Locarno, Le Locle, Lugano, Luzern, Lys, Malters, Martigny, Mendrisio, Montana, Monthey, Montreux, Morges, Münsingen, Murten, Münten, Neuenburg, Neuhausen a. Rh., Nidau, Nyon, Oberwil BL, Olten, Pratteln, Pruntrut, Reinach BL, Rensens, Riehen, Rott, Rorschach, Saas Fee, St. Gallen, St. Margrethen, St. Moritz, Sarnen, Saxon, Schaffhausen, Schönbühl, Schwyz, Siders, Sissach, Sitten, Solothurn, Stein AG, Sursee, Thalwil, Thun, La Tour-de-Peilz, Uster, Vevey, Villars-sur-Ollon, Visp, Walkersellen, Yverlingen, Wetzikon ZH, Wil SG, Winterthur, Wohlen AG, Wolhusen, Yverdon, Zermatt, Zolingen, Zug, Zürich  
London, New York, Chicago, San Francisco, Singapore, Tokyo

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zu der

**Donnerstag, den 14. Oktober 1976, 10.30 Uhr,**  
**Im Stadt-Casino, Grosser Festsaal, Steinenberg 14, Basel**  
stattfindenden

### ausserordentlichen Generalversammlung

Tagesordnung:

1. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 123 350 000 auf Fr. 1 348 020 000 durch Ausgabe von 1 100 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 Nennwert und von 1 146 700 Namenaktien zu Fr. 100 Nennwert zum Ausgabepreis von Fr. 140.—, mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1976.
2. Feststellung der Zeichnung und Liberierung des neuen Grundkapitals mit der Verpflichtung der zeichnenden Gesellschaft, die neuen Aktien den bisherigen Aktionären im Verhältnis von 1 neuen Aktie auf 5 alte Aktien der entsprechenden Kategorie zum Bezuge anzubieten.
3. Änderung von § 4 der Statuten. (Der Text der vorgeschlagenen Änderung liegt beim Sitz und den Geschäftsstellen der Bank zur Einsichtnahme auf.)
4. Ausgabe von 380 328 auf den Inhaber lautenden Partizipationsscheinen zu Fr. 100 Nennwert zum Ausgabekurs von Fr. 140.—, mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1976, unter Einräumung eines Bezugsrechtes zu Gunsten der bisherigen Inhaber von Partizipationsscheinen im Verhältnis von 1 neuen Partizipationsschein auf je 5 alte Partizipationsscheine.

Die **Inhaberaktionäre**, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden gebeten, ihre Aktien (oder einen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer andern Bank) spätestens bis **Freitag, den 8. Oktober 1976**, bei einer unserer Niederlassungen bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Den am 24. September 1976 eingetragenen **Namenaktionären** wird die Einladung mit der Zutrittskarte in den nächsten Tagen direkt zugestellt.

In der Zeit vom 24. September bis 14. Oktober 1976 werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Basel, den 25. September 1976

Der Präsident des Verwaltungsrates  
**Prof. Dr. Max Staehelin**

## Société Anonyme des Téléfériques de Crans-Montana

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

vendredi 15 octobre 1976, à 15 h., à l'hôtel Etrier, à Crans.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 3 mars 1976.
2. Rapport de gestion, exercice 1975.
3. Comptes et bilan de l'exercice 1975.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Approbations:
  - a) du rapport de gestion,
  - b) des comptes et du bilan de 1975,
  - c) des propositions d'utilisation des excédents.
6. Décharge aux administrateurs.
7. Divers.

Les comptes et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires, au bureau de la société, dès le 4 octobre 1976. Les cartes de participation et de vote pourront être retirées, du 4 octobre 1976 au 15 octobre 1976 à midi, sur présentation des actions ou d'une attestation de banque déclarant que les actions resteront bloquées jusqu'à l'assemblée.

Crans, le 27 septembre 1976

Société Anonyme des Téléfériques de Crans-Montana

### Nichtigkeitserklärung

Die Einlagehefte der Bank Prokredit AG  
Nr. 01-28359/06, Zürich  
Nr. 07-01493/03, Bern  
Nr. 07-09918/02, Bern  
Nr. 07-12517/05, Bern  
werden vermisst. Die Gläubiger werden über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Hefte diese nicht binnen 6 Monaten nach dieser Publikation der unterzeichneten Bank vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bank Prokredit AG

### Vermisstmeldung

(Aufforderung zur Präsentation eines Sparheftes)

Das Namensparheft Nr. 341.693-03 der St. Gallischen Kantonalbank, St. Gallen, wird vermisst.  
Der allfällige Inhaber des Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dieses dem Schuldner unter Nachweis seiner Rechte innerhalb der nächsten drei Monate vorzuweisen. Nach Ablauf dieser Frist wird der Gläubiger das Sparheft im Sinne von Art. 90 OR kraftlos erklären lassen und über das Heftguthaben verfügen.

St. Gallen, den 27. September 1976

St. Gallische Kantonalbank  
Rechtsabteilung

### Zu verkaufen

#### 1 Ruf-Intrakont- Buchungsmaschine

mit Volltext und Kurztext.  
2 Sockelstahlpulte, sehr guter Zustand, günstiger Preis.  
Telefon 056 / 26 48 08

Zu verkaufen infolge Umstellung  
auf EDV

#### 1 Kienzle-Fakturier- automat FA 36

mit elektronischem Zentralspeicher, vollelektrischer IBM-Schreibmaschine, besonderer Eingabe-Einheit.  
Preis günstig.  
Telefon 064 / 51 37 12,  
intern 14 (Hr. Weber)

### Inserate im SHAB haben Erfolg!

La direction:  
Société pour la Gestion  
de Placements collectifs GEP SA

Les banques dépositaires:  
Banque Cantonale Vaudoise  
Caisse d'Epargne et de Crédit

## Fonds Immobilier Romand FIR

2, rue du Maupas, Lausanne

### Paiement du coupon No 43

Les porteurs de parts «Romand Immobilière» sont informés que le coupon semestriel No 43 sera payable dès et y compris le 30 septembre 1976 auprès des domiciles de souscription ci-dessous, ainsi qu'après de tous les établissements financiers, et de GEP SA, aux conditions suivantes:

Répartition semestrielle	fr. 35.—
35% impôt anticipé	fr. 12.25
Montant net par certificat d'une part	fr. 22.75

Les porteurs de parts domiciliés en Suisse pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé sur un montant de fr. 35.— soit fr. 12.25 par certificat d'une part.

Les porteurs de parts domiciliés dans un pays avec lequel la Suisse a conclu un accord de double imposition pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé dans le cadre et les conditions de ces conventions.

Domiciles officiels de souscription et de paiement des coupons:

Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne
Banque Galland & Cie SA	Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit	Lausanne
Crédit Foncier Vaudois	Lausanne
Hofstetter & Cie	Lausanne
Banque Vaudoise de Crédit	Lausanne
Handwerkerbank Basel	Bâle
Banque de l'Etat du canton du Tessin	Bellinzone
Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne	Berne
Crédit Agricole et Industriel de la Broye	Estavayer-le-Lac
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg
Chase Manhattan Bank (Suisse)	Genève
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève	Genève
First National Bank of Chicago	Genève
Kreditbank (Suisse) SA	Genève
Lombard, Odier & Cie	Genève
Banque de Langenthal	Langenthal
Banque Cantonale Lucernoise	Lucerne
Banque Cantonale Neuchâteloise	Neuchâtel
Banque de la Glâne et de la Gruyère	Romont
Crédit Saint-Gallois	Saint-Gall
Banque Cantonale du Valais	Sion
Société Privée de Banque et de Gérance	Zürich
Sparkasse der Stadt Zürich	Zürich
Société pour la Gestion de Placements GEP SA	Lausanne

Lausanne, le 30 septembre 1976

### Annulation

Les carnets de dépôt de la Banque Procrédit SA  
No 10-00632/04, Neuchâtel  
No 10-04799/07, Neuchâtel  
No 12-10530/04, La Chaux-de-Fonds  
sont égarés. Les créanciers disposeront de leurs avoirs, si lesdits carnets ne sont pas présentés à la banque dans le délai de 6 mois dès cette publication.

Banque Procrédit SA

### Zu kaufen gesucht

#### 1 Ruf-Intromat Buchungsmaschine

mit vollelektrischer Schreibmaschine  
Telefon 057 / 6 73 10

### Vollausgelasteter Holzbetrieb

mit hohem Exportanteil

bietet  
**aktive Beteiligung**

und Mitarbeit in der Geschäfts-

leitung  
Das renommierte Unternehmen stellt hochwertige Investitionsgüter her und ist in jeder Hinsicht gesund. Die Ertragslage ist ausgezeichnet.

Der neue Gesellschafter soll sich vorwiegend mit betriebswirtschaftlichen Problemen und dem Export befassen.

Mindestkapitaleinlage: 1 Mio Fr. (entspricht zirka 20% des Firmenwertes).

Diskretion wird erwartet und zugesichert.

Bewerbungen erbeten an Chiffre OFA 1336 ZE  
Orell Füssli Werbe AG, 8022 Zürich.

Lassen Sie uns über Ihren Bedarf an Kartonage-Produkten für Werbe- oder Aufbewahrungszwecke nachdenken. Wir befassen uns individuell und gründlich mit Ihren Wünschen:

**PAP AG**  
Cartonagefabrik  
Weberstrasse 6  
8004 Zürich  
Tel. 01/39 8630

Ihr Anruf lohnt sich, denn fast immer finden wir noch einfachere Lösungen zum Vorteil unserer Kunden.

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser:

### Ferrari Luigi Vincenzo

geb. 2. März 1912, von Castel San Giovanni (Italien), Ehemann der Ella Elisabeth geb. Moser, Comestibles-Kaufmann, wohnhaft gewesen in Biel, Freiburgstrasse 40, gestorben am 27. August 1976.

Eingabefrist bis und mit 15. November 1976.

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Biel, Spitalstrasse 14, 2500 Biel;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Urs Walther, Nidaugasse 14, 2502 Biel.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Peter Münch, Treuhänder, Spiegelstrasse 110, 3028 Spiegel-Bern.

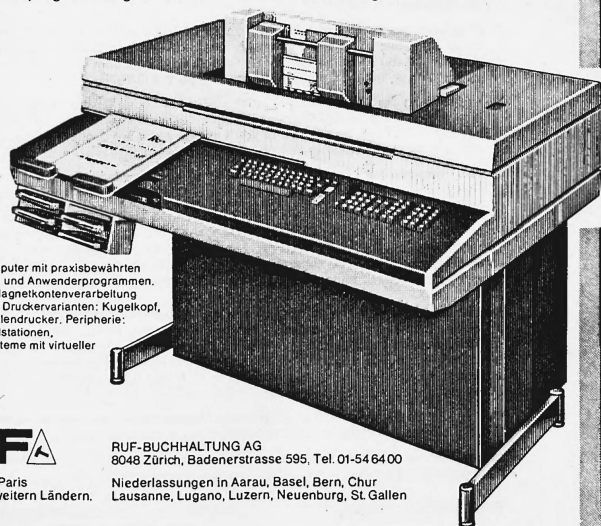
Biel, den 27. September 1976

Der Beauftragte: U. Walther, Notar

# Die RUF EDV bringt Ihnen namhafte Rationalisierungseffekte

Die RUF-Experten sind auf Buchhaltung und EDV geschult. Sie entwickeln Lösungskonzepte, abgestimmt auf die Aufgabenstellung Ihrer Branche und Ihrer Betriebsgrösse. Sie sind für Sie auch jederzeit da (und das ist seit 50 Jahren die besondere Stärke von RUF), wenn ganz neue Situationen zu überdenken sind, wenn Sie erweitern oder einschränken wollen oder wenn ein gestaffelter Realisierungsplan zu besprechen ist. Unser EDV-Verkaufsprogramm beginnt bei elek-

tronischen Fakturierautomaten ab 19500.-, erfasst Magnetkontencomputer (alphanumerisch) ab 33800.- und grenzt mit der Plattenspeicheranlage zu über 100000.- an die Leistungen effektiver Grosscomputer. Bitte verlangen Sie Spezialprospekte über jene Computersysteme, die Ihrem Planziel entsprechen oder noch besser: vereinbaren Sie ein unverbindliches Gespräch mit einem unserer Experten. Dann werden Sie kompetent und vollständig orientiert.



RUF-Praelor-Computer mit praxisbewährten Betriebssystemen und Anwenderprogrammen. 2 bis 64 K-Byte, Magnetkontenverarbeitung bis 1024 St./Seite. Druckervarianten: Kugelkopf, Nadeldrucker, Zeilendrucker. Peripherie: 1/4"-Magnetbandstationen, Magnetplattensysteme mit virtueller Adressierung.

**RUF**

Zürich - Wien - Paris  
und in über 40 weiteren Ländern.

RUF-BUCHHALTUNG AG  
8048 Zürich, Badenerstrasse 595, Tel. 01-54 64 00

Niederlassungen in Aarau, Basel, Bern, Chur  
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen